

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. А. И. ГЕРЦЕНА

«УТВЕРЖДАЮ»

И. о. проректора  
по учебной работе

РГПУ им. А. И. Герцена

\_\_\_\_\_ В. А. Рабош

\_\_\_\_\_ 2017 г.

**Программа вступительного испытания**

по дисциплине

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

**для поступления на программы подготовки научно-педагогических  
кадров в аспирантуре**

Санкт-Петербург  
2017

## Структура программы вступительного испытания

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена» и готовящихся к сдаче вступительного экзамена по иностранному языку (английскому).

Программа содержит информацию о целях и задачах вступительного испытания, об основных требованиях к уровню подготовки поступающих в аспирантуру, о структуре вступительного экзамена. Предлагаются примеры заданий, содержащихся в экзаменационных билетах и список рекомендуемой учебной и справочной литературы.

### Цель и задачи вступительного испытания

Цель вступительного испытания – определить у поступающих в аспирантуру актуальный уровень практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его на коммуникативно достаточном уровне в ходе ведения научной деятельности.

### Задачи:

- определить уровень владения умениями иноязычного чтения, которые позволяют читать оригинальную литературу (в научно-популярном жанре) на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- проконтролировать владение умениями оформлять информацию, извлеченную из англоязычных источников, в виде перевода согласно правилам и нормам родного языка;
- выявить уровень владения умениями делать сообщения на английском языке на темы, связанные с научной работой поступающего в аспирантуру и вести беседу по специальности.

### Основные требования к уровню подготовки

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Абитуриент *должен знать*:

- а) фонетический материал (основные фонетические стандарты английского языка; основные правила ритмико-интонационного оформления иноязычной речи);
- б) грамматический материал (основные понятия в области морфологии и синтаксиса английского языка; основные правила словообразования и формоизменения; грамматические особенности построения устного и письменного высказывания);
- в) лексический материал (наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций и общеупотребительные речевые единицы; лексические явления, характерные для текстов профессиональной направленности, включая безэквивалентную и фоновую лексику, заимствования, многокомпонентные слова и выражения, а также часто используемые фразовые глаголы и фразеологизмы; принцип организации материала в основных двуязычных словарях и структуру словарной статьи);
- г) социокультурные сведения (особенности формального и неформального языкового поведения и правила вербального и невербального поведения в типичных ситуациях бытового и профессионального общения);

### *иметь представление:*

- а) о способах оформления речевых высказываний в соответствии с грамматическими и лексическими нормами устной и письменной речи;

- б) о вариантах соотношения конкретного коммуникативного намерения с грамматическим и лексическим наполнением речевого произведения;
- в) о наиболее распространенных языковых средствах выражения коммуникативно-речевых функций (переспрос, уточнение, предложение и т.п.);
- г) о фразеологических явлениях, характерных для текстов профессионально-ориентированной тематики;
- д) о способах семантизации безэквивалентной лексики и раскрытия значения многокомпонентных слов и выражений;

***владеть:***

- а) орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения;
- б) умениями говорения и аудирования (владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора);
- в) умениями чтения (умение читать оригинальную литературу по специальности, представленную в научно-популярном стиле, максимально полно и точно переводить информацию на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

### **Программа вступительного испытания**

1. Выполнение теста лексико-грамматического характера. Время на выполнение задания – 20 минут.
2. Письменный перевод со словарем текста по общенаучной тематике. Время на выполнение задания – 40 минут. Объем переводимого текста – 1000 – 1500 знаков.
3. Устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем на одну из следующих тем:
  - ваши научные интересы,
  - ваш предполагаемый научный руководитель,
  - ваш факультет / вуз, в котором вы обучались,
  - ваша выпускающая кафедра;
  - ваши выступления на научных конференциях и публикации,
  - ваши мотивы поступления в аспирантуру,
  - актуальность выбранного вами научного направления.

Устное монологическое высказывание должно содержать 15-20 предложений, достаточно полно раскрывающих его содержание.

### **Процедура экзамена**

Все экзаменуемые приходят к началу экзамена. На экзамен абитуриент приносит англо-русский словарь.

После получения первого задания – лексико-грамматического теста – экзаменуемый приступает к его выполнению. Через 20 минут тест сдается экзаменаторам. Далее выполняется письменный перевод текста. По истечении 40 минут все экзаменуемые заканчивают выполнение задания, сдают письменные работы экзаменаторам и выходят в коридор. После этого они по одному заходят в аудиторию и получают третье задание. Экзаменуемый отвечает третий вопрос без подготовки.

## Примеры вопросов, заданий (билетов)

### 1) Пример лексико-грамматического теста

#### ВЫБЕРИТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ

1. *They ... on this project last summer.*  
a) work                      b) are working                      c) have been working                      d) were working.
2. *He generally finished his lecture at 5 p.m., ... ?*  
a) did he    b) didn't he                      c) was he                      d) wasn't he.
3. *They ... a good time at in Rome last year.*  
a) have                      b) have had                      c) have been having                      d) had.
4. *What ...you ...when I phoned you yesterday?*  
a) were you doing    b) did you do                      c) was you doing                      d) have you done.
5. *Jane washed all the test-tubes after she ... the experiment.*  
a) complete                      b) completed                      c) had completed                      d) was completing.
6. *She looked tired. She ... report all the morning.*  
a) wrote                      b) was writing                      c) had been writing                      d) has written.
7. *I suppose you know him well – probably ... than anybody else.*  
a) better                      b) more well                      c) good                      d) worse.
8. «You should be careful», my friends said ... me.  
a) at                      b) for                      c) over                      d) to.
9. *Never put ... till tomorrow what you can do today.*  
a) across                      b) along                      c) over                      d) off.
10. *He looked ... the article and found nothing new in it.*  
a) across                      b) down                      c) over                      d) through.

### 2. Пример текста, предназначенного для письменного перевода

#### Documentary Teaches Chinese Farmers, 'What's Organic?'

Over the past few years, middle-class, urban Chinese folks have started buying organic. Constant news about new food-safety scandals has kindled their demand for what they see as cleaner, healthier food. Meanwhile, at least in one agricultural province, many farmers still aren't familiar with the concept of organic agriculture. But a local journalist has been teaching them, as well as local shoppers, with field trips, workshops, and a documentary supported by the Chinese government.

Li Yuan, a journalist for a newspaper in Kunming, China, produced a 25-minute documentary called «Ecological Growing» to teach shoppers and farmers about what organic produce is. Kunming could use it. It's in the Yunnan province in southwestern China, where the province's

largest lake has received so much agricultural runoff that it's pea-green with algae. The government considers its water unfit for human contact.

Chinese farmers use about twice as much fertilizer to produce a ton of grain as U.S. farmers do, according to the Earth Policy Institute. That's in part because U.S. farmers are better aware of exactly how much fertilizer they should use. Li thinks some Chinese farmers use as much as five times as much fertilizer as their American counterparts would because they mistakenly believe they'll get higher yields that way.

China dialogue reports Li's «Ecological Growing» is simple enough for kids to understand. «We didn't want to overwhelm viewers with statistics and science. The film is a starting point for many people», Li told the environmental news website.

*This article originally appeared in the April 2014 issue of Popular Science.*

### **Рекомендуемая литература**

#### ***а.) основная литература:***

- 1) Дубровская С.Г. и др. Учебник английского языка для студентов технических вузов / Изд. 5-ое, переработанное и дополненное. – М.: Издательство АСВ, 2011. – 324 с.
- 2) Кулиш С.А. Английский язык: пособие для поступающих в аспирантуру. – М.: МГСУ, 2011. – 112 с.
- 3) Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей. – М., 000 «Издательский дом «Прспект-АП», 2005.
- 4) Фёдорова Л.А. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. – М.: АСТ, 2009.
- 5) Чернова Н. И., Нанай Ф. А. Английский язык: Учебное пособие для поступающих в аспирантуру. – М.: Изд-во МИРЭА, 2002.
- 6) Fuchs M., Bonner M. Grammar Express with answers. For self-study or the classroom. Longman, 2003.

#### ***б.) дополнительная литература:***

1. Beamont D., Granger C. English Grammar. An Intermediate Reference and Practice Book: Macmillan Publishes Limited, UK
1. Clanfield L., Jeffries A., McAvoy J., Pickering K., Robb Benne R. Global. Macmillan Publishers Limited, 2010
2. Dooley J., Evans V. Grammarway 2-4. Express Publishing, 2008
2. Evans V. Round Up: Longman, Pearson Education Limited, England, 2008
3. Hashemi L. (with Murphy R). English Grammar in Use. Cambridge University Press, 1995.
4. Kelly K. Macmillan Vocabulary Practice Series. Science. Macmillan Publishers Limited, 2007.
5. Kozharskaya E., McNicholas K., Bandis A., Konstantinova N, Hodson J., Stournara J. Macmillan Guide to Science. Macmillan Publishers Limited, 2008.
6. Murthy, R. English Grammar in Use. Third Edition./Intermediate to Upper Intermediate/ Cambridge University Press, 2009.
7. Murphy R. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press. B.S, 2008.
8. Murphy R. English Grammar in Use. Supplementary Exercises. Cambridge University Press. B.S., 2005.
9. Schoenberg I., Maurer J. Focus on Grammar// An integrated skills approach. Pearson, Longman, 2008.

10. Vince M. Macmillan English Grammar in Context. Essential/Intermediate. Macmillan Publishers Limited, 2007.

***в.) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:***

1. <http://www.wordsmyth.net/>
2. <http://www.merriam-webster.com/>
3. <http://russian.babylon.com/index.htm>
4. <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>
  - [Roget's Thesaurus](#)
  - [Brewer's Phrase and Fable](#)
  - [Hobson Jobson](#)
  - [Soule's Synonymes](#)
  - [Webster's Dictionary](#)
5. <http://www.native-english.ru/programs>
6. [http://www.bbc.co.uk/russian/learning\\_english/](http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/)
7. <http://www.britishcouncil.org/ru/russia/>
8. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
9. <http://www.usingenglish.com/>
10. [http://www.english-globe.ru/index.php?option=com\\_content&task=view&id=95&Itemid=44](http://www.english-globe.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=95&Itemid=44)

**«СОГЛАСОВАНО»**

Заведующая кафедрой интенсивного  
обучения иностранным языкам

РГПУ им. А. И. Герцена

\_\_\_\_\_ Ю. А. Комарова

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_ 2017 г.